



Sede y localidad	Valle Medio
Carrera	Veterinaria

Programa de la asignatura

<b>Asignatura: Inglés Técnico</b>	
<b>Año calendario: 2011</b>	<b>Cuatrimestre: primero</b>
<b>Carga horaria semanal: 4 horas 30 minutos</b>	<b>Créditos (si corresponde):</b>
<b>Carga horaria total: 70 hs</b>	

<b>Días y horario de cursada: martes de 9 a 11hs, viernes de 9 a 11.30hs</b>
<b>Horarios, días y lugar de consulta para alumnos: martes de 11 a 12, viernes de 11.30 a 12.30</b>
<b>Horas de estudio recomendadas (extra clase): 4hs</b>

<b>Profesor : María Luz Davico (JTP)</b>	<b>Email:</b> <b>mluzdavico@yahoo.com.ar</b>
------------------------------------------	-------------------------------------------------

<b>Auxiliar:</b>	<b>Email:</b>
------------------	---------------

Programa Analítico de la asignatura

<p><b>Contenidos mínimos establecidos por Plan de Estudio:</b></p> <p>El texto: estructuración y abordaje. Estrategias.</p> <p>Morfología: sufijo y afijos.</p> <p>Componentes sintagmáticos del texto. Los sintagmas nominales y verbales. Funciones gramaticales.</p> <p>Estructuración del texto científico. Estrategias de abordaje al texto científico. Elementos de coherencia y cohesión discursivas dentro del texto.</p> <p><b>Objetivos de la asignatura:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Generales</b><ul style="list-style-type: none"><li>◆ Lograr que el alumno, mediante efectivas técnicas de lectura, llegue a la comprensión e interpretación guiada de textos técnicos y científicos referidos al área de la medicina veterinaria y acordes con su nivel de conocimientos que le permitan la actualización y comunicación profesional a través de textos escritos en lengua inglesa.</li></ul></li><li>• <b>Específicos</b><ul style="list-style-type: none"><li>◆ Que el alumno desarrolle competencias de lecto-comprensión que le permitan comprender las estructuras comunicativas que se ponen en juego en la producción discursiva de textos escritos dentro del área de la medicina veterinaria.</li><li>◆ Fomentar la valoración el aprendizaje del inglés como medio de perfeccionamiento, de información y de actualización profesional.</li><li>◆ Que el alumno aplique sus conocimientos previos sobre la disciplina como sus habilidades como lectores de su lengua materna como poderosas herramientas para la comprensión de textos académicos en inglés.</li><li>◆ Acompañar al alumno y brindarle las herramientas necesarias para que reconozca la estructura de una oración y que incorpore gradualmente los conocimientos de la gramática inglesa.</li></ul></li></ul>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ◆ Que el alumno se familiarice con parte del vocabulario específico de los textos académicos de veterinaria y con la variedad de fuentes disponibles en la actualidad.

**Propuesta Metodológica** (*teóricos/ comisiones/laboratorio*): La distribución de los contenidos en términos de Unidades responde a una organización sistemática, sin embargo la metodología de aplicación de los mismos será de carácter circular, abarcando los distintos temas en relación a los textos a abordar. De esta manera, se pretende contextualizar los distintos contenidos programados.

Las clases tendrán una modalidad teórico-práctica por lo que conjuntamente con la exposición teórica de los temas se realizarán actividades de aplicación de ellos. La presentación y la práctica de los contenidos se harán a través de actividades grupales o individuales de comprensión de textos escritos y exposiciones. Se realizará una comparación y una exposición oral y escrita de las distintas posibilidades de interpretación en base al tema estructural o funcional en desarrollo.

**Forma de aprobación** (*indicar si se considera asistencia, evaluación parcial, final, entrega de trabajos prácticos, práctica profesional, pasantía, etc.*): La evaluación será continua en cuanto al seguimiento del alumno respecto de su participación y producción en clase. Se tomará una evaluación individual en la que se medirán las estrategias lingüístico-cognitivas adquiridas. Se solicitará la elaboración de un proyecto final que deberá ser aprobado con un mínimo de 6.

**Proyecto final:** el proyecto final propone la confección, en grupos de por lo menos tres y no más de 4, del primer paso de consulta bibliográfica electrónica (llevada a cabo en Internet), sobre un tema a elegir por el grupo. Los alumnos realizarán una búsqueda bibliográfica electrónica sobre un tema de su interés, dentro del campo de conocimientos de Veterinaria. Una vez realizada la búsqueda, los alumnos elegirán un artículo, de no menos de 5 y no más de 7 carillas tamaño A4, doble espacio. En caso de que exceda esa longitud, podrán seleccionar un fragmento, de la extensión indicada para realizar el trabajo.

Una vez seleccionado el artículo, los alumnos deberán expresar su contenido en castellano y confeccionar un glosario de términos específicos. Entregarán una carpeta que contenga:

- ◆ una copia del artículo original en inglés (en su totalidad, indicando la fuente en electrónica),
- ◆ el trabajo de los alumnos, impreso en hoja tamaño A4, doble espacio.

El trabajo final deberá ser entregado 3 semanas antes de la finalización del cuatrimestre.

#### **REQUISITOS DE APROBACIÓN DEL CURSADO:**

- Participación activa en clase.
- Cumplir con el 60% de asistencias a las clases.
- Aprobación de examen escrito individual o su recuperatorio con al menos 6 (seis).
- Aprobación del proyecto y su presentación con al menos 6 (seis).

**REQUISITOS DE APROBACIÓN PARA LA PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL:**

- Participación activa en clase.
- Cumplir con el 75% de asistencias a las clases.
- Aprobación de examen escrito individual con al menos 8 (ocho).
- Aprobación del proyecto y su presentación con por lo menos 8 (ocho).

**EXAMEN FINAL:**

**Alumno regular:**

El examen final regular será escrito y podrá contener diversas actividades para completar y responder y/o brindar una explicación en castellano del contenido de un texto académico de la especialidad.

**Alumno libre:**

El examen final regular será escrito y consistirá en brindar una explicación en castellano del contenido de un texto académico de la especialidad.

**Unidad o eje temático: UNIDAD 1**

**Contenidos:** La lecto-comprensión como actividad cognitiva y lingüística. El texto: estructuración y abordaje. Estrategias de pre-lectura. Categorías léxicas: términos funcionales vs conceptuales. Cognados. Morfología: afijos de uso frecuente en la medicina veterinaria. Diccionarios bilingües: Información Contenida, Abreviaturas, Búsqueda de palabras compuestas o frases, Pronunciación, Información sobre el Uso, Categoría Gramatical, Acepciones de un vocablo. Técnicas de Traducción: Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica – Estudio Semántico, Estudio Morfológico-Sintáctico, Identificación sintáctica.

**Fechas tentativas de Inicio y finalización del dictado de la unidad o eje temático: 11/03 al 01/04**

**Bibliografía obligatoria de la Unidad: cuadernillo elaborado por la cátedra**

**Bibliografía complementaria de la Unidad: diccionario bilingüe**

**Unidad o eje temático: UNIDAD 2**

**Contenidos:** Componentes sintagmáticos del texto. Los sintagmas nominales y verbales. Funciones gramaticales. Paradigma nominal: género y número. Premodificación: Tipos de premodificación: con un adjetivo, otro sustantivo, formas “-ing” y “-cd”, más de una palabra unidas o no con coma, “and” o “Dr”, con apóstrofo “s”. Detección de sintagmas nominales significativos. Identificación y estructura de la frase nominal - El núcleo de la frase.

**Fechas tentativas de Inicio y finalización del dictado de la unidad o eje temático: 05/04 al 26/04**

**Bibliografía obligatoria de la Unidad: cuadernillo elaborado por la cátedra**

**Bibliografía complementaria de la Unidad: diccionario bilingüe**

**Unidad o eje temático: UNIDAD 3**

<p><b>Contenidos:</b> El paradigma verbal: tiempo, modo y voz. Paradigma temporal: presente simple, progresivo y perfecto: función y estructuración. Paradigma modal: indicativo e imperativo. Detección de sintagmas verbales en textos descriptivos de formación académica.</p>
<p><b>Fechas tentativas de Inicio y finalización del dictado de la unidad o eje temático: 03/05 al 24/05</b></p>
<p><b>Bibliografía obligatoria de la Unidad: cuadernillo elaborado por la cátedra</b></p>
<p><b>Bibliografía complementaria de la Unidad: diccionario bilingüe</b></p>
<p><b>Unidad o eje temático: UNIDAD 4</b></p>
<p><b>Contenidos:</b> Estructuración del texto científico. El <i>abstract</i>. Reconocimiento de sintagmas significativos. Paradigma verbal de tiempo pasado: pasado simple, presente perfecto, pasado continuo y perfecto. Estrategias de abordaje al texto científico: resumen, introducción, discusión, resultados, materiales y métodos. Categorías funcionales: los conectores: función textual. Funciones de coordinación, contraste, alternativa, causa, condición, aclaración. Elementos de coherencia y cohesión discursivas dentro del texto.</p>
<p><b>Fechas tentativas de Inicio y finalización del dictado de la unidad o eje temático: 27/05 al 17/06</b></p>
<p><b>Bibliografía obligatoria de la Unidad: cuadernillo elaborado por la cátedra</b></p>
<p><b>Bibliografía complementaria de la Unidad: diccionario bilingüe</b></p>